



Suw Chö
Persembahkan Aroma

Kumpulan awan dengan kualitas yang diidamkan.

།

།ཁ་སྐྱེ་མཚོན་འདོད་ཡོན་སྒྲིན་ལུང་བཞུགས་སོ།།

Sur Chö: Burnt Offerings

Massed Clouds of Desirable Qualities

༄༅།

ཐོག་མར་སྐྱབས་སེམས་ནི།

།སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།

།བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།

*(At first go for refuge
and engender Bodhicitta:)*

SANG GYE CHÖ DANG TSOK KYI CHOK NAM LA/
In the Buddha, His Teaching, and the Order Most Excellent,

JANG CHUB BAR DU DAK NI KYAB SU CHI/
I take my refuge until Enlightenment.

།བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།

།འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག །ལན་གསུམ།

།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་

DAK GI JIN SOK GYI PAY SÖ NAM KYI//

DRO LA PEN CHIR SANG GYE DRUB PAR SHOK//

*SEM CHEN TAM CHE DE WA DANG

By the merit of generosity and other transcendent virtues,

may I attain Buddhahood for the sake of all that lives. (3X)

May all sentient beings have happiness

བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག

།སྤྱད་བསྐྱལ་དང་སྤྱད་བསྐྱལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག

DE WAY GYU DANG DEN PAR GYUR CHIK/

DUK NGAL DANG DUK NGAL GYI GYU DANG DRAL WAR GYUR CHIK/

And the causes of happiness

May they be free from suffering and the causes of suffering.

༄

༄ །སྤྱལ་བསྐྱལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

DUK NGAL MEY PAY DE WA DAM PA DANG MIN DRAL WAR GYUR CHIK/

May they remain in the state of pure happiness that transcends all suffering.

སྟོམས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག། །ལན་གསུམ།

NYOM CHEN PO LA NE PAR GYUR CHIK//

aversion that hold some close and others distant. (repeat 3x from *)

།རྟེན་སྐད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས།

RANG NYI KE CHIK CHEN RE ZIK/ •

Instantly, I become Chenrezi,

།ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་།

NYE RING CHAK DANG NYI DANG DRAL WAY TANG

May they abide in great equanimity, free from attachment and

།སྐྱུ་ཡིས་ཞིང་ཁམས་ཡོངས་ལ་བྱབ།

KU YI ZHING KHAM YONG LA KHYAB/

whose body pervades all the pure realms.

།ཞིང་ཁམས་རབ་འབྱམས་སྐྱུ་ལ་ཚོགས།

ZHING KHAM RAP JAM KU LA DZOK/

The vast pure realms are complete within his body.

།བ་སྤྱི་བུ་ག་ཐམས་ཅད་ནས།

BA PUI BU GA TAM CHE NE/

From all of his pores

།གཏན་པ་མེད་པའི་མཚོན་སྤྱན་འཕྲོ།

TEN PA MEY PAY CHÖ TRIN TRO/

offering clouds continuously emanate.

རི་ཡི་ཁྲི།

RAM YAM KHAM/

RAM YAM KHAM

|མི་གཙང་དྲི་མ་བསྐྱེགས་གཏོར་བགྲུས།

MI TSANG DRI MA SEK TOR TRÜ/

Impurities and stains are burned, blown, and washed away.

|འདོད་ཡོན་ནམ་མཁའི་མཐའ་མཉམ་གྱུར།

DÖ YÖN NAM KHAY TA NYAM GYUR/

into the burnt offerings. All that is wished for fills space to its limit.

སམ་ཐུ་འཛིན་ལྷ་ཏེ་སྒྲ་ར་ཏུ་ཨི་མི་ག་ག་ན་འཛིན་སྒྲ།

MU KHE BHEY SARWA TA KHAM UN GA TE SA PA RA NA E MAM GA GA NA KHAM SO HA/

MU KHE BHEY SARWA TA KHAM UN GATE SAPARANA E MAM GA GA NA KHAM SOHA/ (3X)

|ལྷོ་ལས་རང་མདུན་སྣོད་གྱི་ནང་།

DRUM LE RANG DÜN NÖ CHI NANG/

ལྷ་མོ་ (DRUM) transforms into vessels appropriate to each guest.

|ཨོྲཱ་ཧཱུྃ་ཏཱ་ཏཱཱིཾ་ ལན་གསུམ།

OM AH HUNG HA HO HRIH/

OM AH HUNG HA HO HRIH (3X)

|འབྲུ་གསུམ་ལས་བྱུང་གསུར་མཚོད་ནི།

DRU SUM LE JUNG SUR CHÖ NI/

Inside are the three syllables which transform

ན་མེ་ སམ་ཏ་སྒྲ་ག་ཏེ་སྒྱུ་བི་སྒྲ་མེ་སྒྱུ་

NA MA/ SARWA TA TA GA TE BIO BI SHO

NAMA SARWA TATAGATE BEO BI SHO

|སྒྲ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་དང་།

LA MA YIDAM KHANDRO DANG/

To the Lamas, Yidams, Dakinis,

༄༅། །སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་ཉན་རང་སོགས།

SANG GYE JANG SEM NYEN RANG SOK/

Buddhas, bodhisattvas, shravakas, pratyekabuddhas and so forth; to the three jewels, the guests of veneration,

།དགོན་མཚོག་སྲི་ལུའི་མགོན་རྣམས་ལ།

KÖN CHOK SI ZHU DRÖN NAM LA/ „

།དྲི་ཇེ་དྲི་ཡི་མཚོད་སྲིན་འབུལ།

DOR JE DRI YI CHÖ TRIN BUL/

I present offerings of vajra fragrances.

།སྒྲིབ་གཉིས་བྱང་ཞིང་ཚོགས་གཉིས་ཚོགས།

DRIP NYI JANG ZHING TSOK NYI DZOK/

May my obscurations be purified and the two accumulations perfected. May self-arisen wisdom be actualized.

།རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་མངོན་གྱུར་ཤོག།

RANG JUNG YE SHE NGON GYUR SHOK/

།མ་མགོན་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས།

MA GÖN DAM CHEN GYA TSO TSOK/

To Palden Lhamo and the protector Bernachen,

།གཙང་རིགས་དབལ་མགོན་བདུན་ཅུ་ལ།

TSANG RIK PAL GÖN DÜN CHU NGA/

the ocean-like assembly of samaya-holders, the seventy-five glorious protectors of pure family, dralha, werma, zodor, nyen, and rabga, the king of the gandharvas, and so forth;

།དབྲ་ལྷ་མེར་མ་ཚོར་དོར་གཉན།

DRA LA WER MA ZOR DOR NYEN/

།དྲི་ཟའི་རྒྱལ་པོ་རབ་དགའ་སོགས།

DRI ZAY GYAL PO RAB GA SOK/

<p>༄༅། །ཚེ་སྣོག་ནོར་གྱི་སྲུང་དུ་བསྐྱོ།</p> <p>TSE SOK NOR GYI LÜ DU NGO/ I dedicate this offering as a substitute for my life, vitality, and wealth. May debts be paid and creditors satisfied.</p>	<p>།བུ་ལོན་བྱང་ཞིང་ལན་ཆགས་ལའོར།</p> <p>BU LÖN JANG ZHING LEN CHAK KHOR/ May all possess Bodhicitta.</p>	<p>།བྱང་ཚུབ་སེམས་དང་ལྡན་པར་ཤོག།</p> <p>JANG CHUB SEM DANG DEN PAR SHOK/ May all possess Bodhicitta.</p>
<p>།སྐྱེ་བཞི་རྒྱུད་ལྡེའི་ལའོར་བ་པ།</p> <p>KYE ZHI GYU NGAY KHOR WA PA/ To the five types of beings who take birth in one of four ways,</p>	<p>།ཁྱུང་པར་གཏན་མེད་ཡིད་གྱི་ལུས།</p> <p>KHYE PAR TEN MEY YI KYI LU/ especially beings suspended in the bardo, with undirected mental bodies, appearing in the form of their previous</p>	<p>།སློན་བྱང་སྤིད་པའི་ག་ཚུགས་ཅན།</p> <p>NGON JUNG SI PAY SHA TSUK CHEN/ those who will not return and so on;</p>
<p>།དབང་པོ་ཀུན་ཚང་ཐོགས་མེད་རྒྱ།</p> <p>WANG PO KÜN TSANG TOK MEY GYU/ life, with all faculties complete and moving without hindrance,</p>	<p>།ལས་གྱི་རྩུ་འཕྲུལ་ཤུགས་དང་ལྡན།</p> <p>LE KYI DZU TRUL SHUK DANG DEN/ possessing the miraculous impetus of karma,</p>	<p>།མི་ལྷོག་པར་དོའི་འགོ་བ་སོགས།</p> <p>MI DOK BAR DOI DRO WA SOK/ those who will not return and so on;</p>

|རིགས་དྲུག་སྡིང་རྗེའི་མགོན་རྣམས་ལ།

RIK DRUK NYING JEY DRÖN NAM LA/
to the six kinds of beings, the guests of compassion,

||ཁམས་གསུམ་ལོལ་བ་དོང་སྐྱུགས་ཤོག།

KHAM SUM KHOR WA DONG TRUK SHOK/
May the three realms of samsara be stirred from their depths. The three realms are pure realms.

|མ་ལུས་བྱུང་བའི་བླ་ས།

MA LU KHYAB PAY ZE/

The substances pervade everywhere without exception. Through the efficacy and power of the Dharmata,

|འདོད་ཡོན་ནམ་མཁའ་མཛོད་དུ་བསྟོ།

DÖ YÖN NAM KHAY DZÖ DU NGO/
I dedicate this offering as a sky treasury of desirables.

||ཁམས་གསུམ་དག་པའི་ཞིང་།

KHAM SUM DAK PAY ZHING/

|ཚོས་ཉིད་རྣམ་པའི་མཐུས།

CHÖ NYI NÜ PAY TÜ/

Through the efficacy and power of the Dharmata,

|འབྲུལ་སྣང་སངས་ཤིང་ཡེ་ཤེས་རྒྱས།

TRUL NANG SANG SHING YE SHE GYE/
May confused appearances be purified and may wisdom increase.

|སྲིད་གསུམ་སྐྱུགས་རྗེའི་མགོན།

SI SUM TUK JEY DRÖN/
The beings of the three types of existence are guests of compassion.

|གསུང་མཚོད་མི་བད་པའི་གཏེར་དུ་འབུལ་ལོ།

SUR CHÖ MI ZAY PAY TER DU BUL LO/

I present this inexhaustible treasury of burnt offerings.

༄༅། །ན་མེས་མ་ཉ་སྤྱ་ག་ཉ་ཨ་ཕ་ལོ་གི་ཉེ་ཨོ་སྨྲ་ར་སྨྲ་ར་ཙཱོ། ལན་བདུན།

NA MA SAR WA TA TA GA TA A WA LO KI TAY OM SAM BHA RA SAM BHA RA HUNG/
NAMA SARWA TATHAGATA AWALOKITE OM SAMBHARA SAMBHARA IIUNG(i) (7x)

རིན་ཆེན་མང་དང་གཟུགས་མཛེས་དང་།

RIN CHEN MANG DANG ZUK DZAY DANG/

I prostrate to the Tathagatas: Buddha Shakyamuni, Chenrezig, Manjushri and Vajrapani.

།འབྲུམས་གླུས་འཛིགས་གུན་བྲལ་བ་ཡི།

JAM LAY JIK KUN DRAL WA YI/

།ཨོ་ཨ་ཏྲ་ཏེ་སུ་རུ་ཕུ་བ་ཡེ་སྤཱ་ཏཱ། ལན་གསུམ།

OM AH TRA TI SU RU PU PA YE SO HA/

OM AH TRA TI SU RUPAYE SOHA (3x)

བཅོམ་ལྷན་འདས་མགོན་པོ་མི་འབྲུགས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

CHOM DEN DE GÖN PO MI TRUK PA LA CHAK TSAL LO/

I prostrate to the Transcendent Conqueror Protector Mitrukpa (Akshobya)

ཨོ་མ་ཎི་པདྨེ་ཙཱོ་ཙཱོ། ལན་གྲངས།

OM MANI PAD ME HUNG HRI/
OM MANI PADME IIUNG HRI/ (Repeat many times)

།དེ་བཞིན་གཤེགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

DE ZHIN SHEK LA CHAK TSAL LO/

།ན་མོ་རཏྭ་ཏྲ་ཡཱ་ཡ།

NA MO RATNA TRAYAYA

NAMO RATNA TRAYAYA

༄༅། །རྣམ་བཞིའི་མགོན་གྱི་ཚོགས་རྣམས་ལ།

NAM ZHI DRÖN GYI TSOK NAM LA/

By dedicating this immeasurable offering and generosity to the four kinds of guests,

།ལོངས་སྤྱོད་ལྡན་ཞིང་ཚོགས་ཚོགས་ནས།

LONG CHÖ DEN ZHING TSOK DZOK NAY/

possess enjoyments and, through perfecting the accumulations,

།ལོངས་སྤྱོད་ཆད་པ་མེད་པར་ཤོག།

LONG CHÖ CHE PA MEY PA SHOK/

may they bring inexhaustible enjoyment.

།ཚད་མེད་མཚོད་སྤྱིན་འདི་བསྐྱོས་པས།

TSE MEY CHÖ JIN DI NGÖ PE/

།སྙུར་དུ་སངས་རྒྱས་འབྲོབ་པར་ཤོག།

NYUR DU SANG GYE TOP PAR SHOK/

quickly attain Buddhahood.

།ཚྱོད་པ་མེད་ཅིང་འཚོ་མེད་པར།

TSÖ PA MEY CHING TSE MEY PA/

Without quarreling or inflicting harm,

།བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་གུན།

DAK DANG TA YE SEM CHEN KÜN/

may I and limitless sentient beings

།བམས་ཅད་ནམ་མཁའི་མཛོད་བཞིན་དུ།

I AM CHE NAM KHAY DZÖ ZHIN DU/

All of these offerings are like a vast sky treasury;

།རང་དབང་དུ་ནི་སྤྱོད་པར་ཤོག།

RANG WANG DU NI CHÖ PAR SHOK/

may all enjoy freely.

༄༅། །དོན་རྣམས་གང་དག་བསམས་བ་ཀུན།

DÖN NAM GANG DAK SAM PA KÜN/
may all our aims and intentions,

།ཐོགས་བ་མེད་བར་འབྱུང་བར་ཤོག།

TOK PA MEY PAR JUNG WAR SHOK/
be accomplished without hindrance.

།དེ་ལ་འགོག་བ་གང་ཡིན་པ།

DE LA GOK PA GANG YIN PA/
That which will bring the causes to an end

།དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཅི་རིགས་པ།

DE DAK TAM CHE CHI RIK PA/
whatever they may be,

།ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྒྱུ་ལས་བྱུང་།

CHÖ NAM TAM CHE GYU LE JUNG/
All phenomena arise from causes.

།དག་སྤྱོད་ཆེན་པོས་འདི་སྐད་གསུངས།

GE JONG CHEN PÖ DI KE SUNG/
has been explained by the Great Virtuous One as follows:

།འདིག་རྟེན་ཁམས་ནི་མ་ལུས་བར།

JIK TEN KHAM NI MA LÜ PAR/
in all worlds and realms without exception,

།དེ་རྒྱུ་དེ་བཞིན་གསེགས་པས་གསུངས།

DE GYU DE ZHIN SHEK PE SUNG/
Those causes have been explained by the Tathagata.

།སྨིག་པ་ཅི་ཡང་མི་བྱ་ཞིང་།

DIK PA CHI YANG MI JA ZHING/
commit not the slightest negative action.

༄༅།

སྔོན་གྱི་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་མ་གྲོལ་བའི།

སྐྱེ་བོའི་ཚོགས་རྣམས་སྐྱེན་པས་གྲོལ་གྱུར་ཅིག།

མི་གཙང་ལུས་འདི་བོར་བ་གྱུར་མ་ཐག།

NGON GYI GYAL WA NAM KYI MA DROL WAY/ KYE WOI TSOK NAM JIN PE DROL GYUR CHIK/ MI TSANG LÜ DI BOR WA GYUR MA TAK/

May any beings not liberated by previous victorious ones be liberated by this generosity.

As soon as this impure body is cast off,

འབདེ་བ་ཅན་དུ་བརྐྱས་ཏེ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་ས་བཅུ་རབ་བསྐྱོད་ནས།

སྐྱུལ་པས་སྤྱོད་པས་བཅུར་གཞན་དོན་བྱེད་པར་ཤོག།

DE WA CHEN DU DZU TE KYE WAR SHOK/ KYE MA TAK TU SA CHU RAP DRÖ NE/ TRUL PE CHOK CHUR ZHEN DÖN JEY PAR SHOK/

may they be miraculously born in Dewachen. As soon as they are born there, may they fully traverse the ten stages and enact benefit for others through emanations in the ten directions.

འབསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད།

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་ལམ་བྱས་ནས།

སྐྱེ་ཁོན་འཆིའི་བླ་བས་འབྲུགས་པ་ཡི།

SÖ NAM DI YI TAM CHE ZIK PA NYI/

TOP NE NYE PAY DRA NAM PAM JE NE/

KYE GA NA CHI BA LAP TRUK PA YI/

By this merit, may we become enlightened

and having vanquished the enemy, wrongdoing,

may we liberate all beings from the ocean of existence,

ཚྭ་

།སླིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སློལ་བར་ཤོག།

SI PAY TSO LAY DRO WA DROL WAR SHOK/
turbulent with the waves of birth, old age, sickness and death.

།དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཅིང་།།

DE DAK KÜN GYI JE SU DAK LOP CHING/
the warrior Manjushri who is omniscient,

།ཚོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་།།

CHÖ NYI MIN GYUR DEN PAY JIN LAB DANG/
the blessing of the unchanging truth of Dharmata,

and the blessing of the unwavering intention of the Sangha, may this aspiration and prayer be fulfilled just as it was made.

།འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་པ་དང་།།

JAM PAL PA WO JI TAR KYHEN PA DANG/
I dedicate all this virtue,

།དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྟོ།།

GE WA DI DAK TAM CHE RAP TU NGO/
as is Samantabhadra.

།དགོ་འདུན་མི་སྟེད་འདུན་པའི་བྱིན་རླབས་གྱིས།།

GEN DÜN MI CHE DÜN PAY JIN LAB KYI//

།ཀུན་ཏུ་བབ་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།།

KÜN TŪ ZANG PO DE YANG DE ZHIN TE/
following and emulating

།སངས་རྒྱལ་སྐུ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་།།

SANG GYE KU SUM NYE PAY JIN LAB DANG/
By the blessing of the Buddha who has attained the three kayas,

།ཇི་ལྟར་སྟོན་ལམ་བཟུང་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག།

JI TAR MÖN LAM TAB ZHIN DRUP PAR SHOK/
just as it was made.

༄༅། །བདེ་བ་ཅན་གྱི་སློན་ལམ་བསྐྱེད་པའི། ཨོ་མ་ཏོ་མཚན་ལོ་མ་ཏོ་མཚན་ལོ་མ་ཏོ་མཚན་ལོ་མ་ཏོ་

(Short prayer for rebirth in Dewachen.) E MA HO/ How wonderful!

གཡོན་དུ་སེམས་དབང་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལེ།

YÖN DU SEM PA TU CHEN TOP NAM LA/ the Bodhisattva of Great Power to the left,

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།

DE WA CHEN ZHEY JA WAY ZHING KHAM DER/ immeasurable in that pure land called Bliss.

ངོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

NGO TSAR SANG GYE NANG WA TA YE DANG/ Splendid Buddha of Boundless Light,

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དབང་མེད་ལའོར་གྱིས་བསྐོར་།

SANG GYE JANG SEM PAK MEY KHOR GYI KOR/ and surrounded by innumerable buddhas and bodhisattvas!

བདག་ནི་འདི་ནས་ཆེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག་།

DAK NI DI NE TSE PÖ GYUR MA TAK/ Right after this life ends,

གཡས་སུ་ཐོབ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་།

YE SU JO WO TUK JE CHEN PO DANG/ with the Lord of Compassion to the right,

བདེ་སྲིད་ངོ་མཚར་དབང་ཏུ་མེད་པ་ཡི།

DE KYI NGO TSAR PAK TU MEY PA YI/ The marvelous joys and pleasures are

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་སུ།

KYE WA ZHEN GYI BAR MA CHÖ PA RU/ without any other intervening birth,

༄༅། །ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་སྣ་བཅས་དགོངས་པ་

CHOK DU GYAL WA SE CHE GONG/

Buddhas and Bodhisattvas of the ten directions and three times, please turn your attention to me. I rejoice in the perfection of the two accumulations.

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོད་པ་འབུལ་པ་

KÖN CHOK SUM LA CHÖ PA BUL/

I offer to the three jewels the virtue I have accumulated in the three times. May the Buddha's teaching grow and increase.

འགྲོ་གུན་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་གུར་ཅིག་པོ།

DRO KÜN SANG GYE TÖB GYUR CHIK/

May all sentient beings attain Buddhahood.

ཚོགས་གཉིས་ཇོགས་ལ་ཇེས་ཡི་རང་།

TSOK NYI DZOK LA JEY YI RANG/

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་འཕེལ་གུར་ཅིག་པོ།

GYAL WAY TEN PA PEL GYUR CHIK/

དགོ་ཚུ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྟུས་ཏེ།

GE TSA TAM CHE CHIK DÜ TE/

Gathering all my roots of virtue into one,

བདག་གིས་དུས་གསུམ་དགོ་བསགས་པ་

DAK GI DU SUM GE SAK PA/

དགོ་བ་སེམས་ཅན་གུན་ལ་བསྐྱོ་པ་

GE WA SEM CHEN KUN LA NGO/

I dedicate the merit to all sentient beings.

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་སླིབ་གུར་ཅིག་པོ།

DAK GI GYÜ LA MIN GYUR CHIK/

may my stream of being ripen.

སྒྲིབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ།

DRIB NYI DAK NE TSOK DZOK TE/

Having purified the two obscurations and perfected the accumulations, may I have long life, freedom from sickness, and may experience and realization increase. In this life, may I

ནམ་ཞིག་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

NAM ZHIK TSE POI GYUR MA TAK/

traverse the ten bhumis. As soon as I transmigrate, may I be born in Dewachen. Having been born there, may my lotus open, and in that very body may I reach Buddhahood.

བྱང་ཚུབ་ཐོབ་ནས་ཇི་སྲིད་དུ།

JANG CHUB TÖB NE JI SI DU/

I having attained enlightenment,

ཚེ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་རྫོགས་འཕེལ།

TSE RING NE MEY NYAM TOK PEL/

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག།

DE WA CHEN DU KYE GYUR CHIK/

may I be born in Dewachen. Having been born there, may my lotus open, and in that

སྐུལ་བས་འགྲོ་བ་འདྲེན་པར་ཤོག།

TRUL PE DRO WA DREN PAR SHOK/

may I guide sentient beings through emanations.

ཚེ་འདིར་ས་བཙུན་གྱུར་ཅིག།

TSE DIR SA CHU NÖN GYUR CHIK/

སྐྱེས་ནས་བདུའི་ཁ་བྱེ་སྟེ།

KYE NE PEMEY KHA JE TE/

and in that very body may I reach Buddhahood.

ས་མ་ཡ། གྱུ་གྱུ་གྱུ།

SA MA YA/ GYA GYA GYA/

ལུས་རྟེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག།

LÜ TEN DE LA SANG GYE SHOK/

ཅས་བ་འདི་ནི་སྐུལ་སྐུ་མི་འགྱུར་དོ་རྗེའི་གཏོར་མའོ།། །།

(This is a terma of Tulku Mingyur Dorje.)



Mani House

🌐 manihouse.org